



**COMITÉ SUR LE SENTIER
COMMUNAUTAIRE**
Procès-verbal de la réunion du 15 mai 2019

**COMMUNITY TRAIL
COMMITTEE**
Minutes of the May 15, 2019, Meeting

M. Simon Joubarne, président du comité sur le sentier communautaire, ouvre la rencontre. Il est 18 h 30.

Mr. Simon Joubarne, Chair of the Community Trail Committee, opened the meeting. It's 6:30 pm.

REGISTRE DES PRÉSENCES / ATTENDANCE RECORD

Membres du comité: / Committee members:
Simon Joubarne, Greg McGuire, Alain Piché, Doug Taylor, Sandy Foote,
Kensel Tracy, Tammy Scott, John David McFaul, Dominic Meloche et/and Ibtissem Zahzam

Étaient présents: / Were present: Sandy Foote, Simon Joubarne, Greg McGuire, Dominick Meloche, Alain Piché, Tammy Scott, Kensel Tracy et/and Ibtissem Zahzam

Étaient absents: / Were absent: Claude Doucet, Doug Taylor and/et John David McFaul

1.0 ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

1.0 ADOPTION OF THE AGENDA

L'ordre du jour est adopté à l'unanimité par les membres, tel que présenté.

The agenda is adopted unanimously by the members as presented.

2.0 ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL

2.0 APPROVAL OF THE MINUTES

Le procès-verbal est adopté à l'unanimité à la suite de quelques clarifications pour ceux qui étaient absents à la dernière rencontre.

The minutes are adopted unanimously after a few clarifications for those who were absents at the last meeting.

3.0 PÉRIODE DE QUESTIONS

3.0 QUESTION PERIOD

Q1 : Une résidente considère que plusieurs mesures de sécurité ont été envisagées, mais elle mentionne que la conception est également importante pour la sécurité. Elle recommande d'agrandir la piste là où il y aurait des problèmes de visibilité pour assurer la sécurité sur la piste.

Q1 : One resident deems that several safety measures had been considered but mentioned that design is also important for safety. She recommended expanding the trail where visibility problems could occur to ensure safety on the trail.

R1 : Le comité rassure qu'il tient compte des préoccupations de la résidente et rassure que plusieurs mesures de sécurité ont été mises en place.

A1 : The committee reassures that it takes into account the resident's concerns and reassures that several security measures have been put in place.

Q2 : Un résident souligne que le comité pourrait économiser à long terme sur le coût de l'entretien des sentiers dû à l'érosion en appliquant un traitement résistant aux mauvaises herbes.

Q2 : A resident noted that the committee could save on the cost of maintaining the trail due to erosion in the long term by applying a weed-resistant treatment.

R2 : Le comité informe le résident qu'ils ont rencontré M. Lafleur pour étaler une base compacte granulaire. Ils prendront en considération ses propositions. Le comité avait prévu d'inclure les normes et les bonnes pratiques de Vélo Québec.

A2 : The committee informed the resident that they had met with Mr. Lafleur to spread a compact granular base. They will take into consideration his proposals. The committee had planned to include Vélo Québec's standards and best practices.



Q3 : Une résidente se préoccupe de l'accessibilité au sentier pour les personnes à mobilité réduite et pour les parents désirant s'y promener avec une poussette.

Q3 : A resident is concerned about the accessibility of the trail for people with reduced mobility and for parents who want to walk along it with a stroller.

R3 : Le sentier est construit de sorte que ça soit difficile pour les motos d'y accéder, mais le comité prendra en considération l'accessibilité pour s'assurer que le sentier communautaire soit accessible aux citoyens de tous les âges. Un membre suggère une étude plus approfondie sur l'accessibilité pour assurer un accès sécuritaire à tous les membres de la communauté. Un autre membre propose d'organiser le sentier communautaire pour des usagers de 8 à 80 ans pour un sentier multigénérationnel. Une option serait de faire une section accessible comme terrain d'entente.

A3 : The trail is built in such a way that it is difficult for motorcycles to access it, but the committee will consider accessibility to ensure that the community trail is accessible to citizens of all ages. A member suggested a more in-depth study on accessibility to ensure safe access for all community members. Another member proposed to organize the community trail for users aged 8 to 80 years for a multi-generational trail. One option would be to make an accessible section as common ground.

FIN DE L'ASSEMBLÉE PUBLIQUE

END OF THE PUBLIC MEETING

Fin de l'assemblée publique, il est 19 h

End of the public meeting, it is 7 p. m.

4.0 SUIVI DE LA DERNIÈRE RÉUNION

4.0 LAST MEETING FOLLOW-UP

Le comité demande quelques éclaircissements sur le dernier procès-verbal.

The Committee requested some clarification on the last minutes.

5.0 PLAN DE TRAVAIL

5.0 WORK PLAN

Le comité revoit le plan de travail et est mis au courant des avancements et des échéances du plan. Un membre du comité mentionne qu'à la dernière rencontre, il y avait des inquiétudes au niveau des échéances. Il demande si les échéances seront respectées cette année. Un autre membre du comité rassure que pour l'instant, tout est possible concernant les échéances.

The committee reviews the work plan and is informed of the plan's progress and timelines. A committee member mentioned that at the last meeting, there were concerns about deadlines. He asked if the deadlines would be met this year. Another committee member reassured that, for the time being, anything is possible regarding deadlines.

6.0 FINANCEMENT

6.0 FINANCING

Un membre a demandé à maintes reprises au directeur général de la Municipalité de Chelsea. La Municipalité fournira un plan financier d'ici la prochaine rencontre du comité.

A member repeatedly asked the Director General of the Municipality of Chelsea. The Municipality will provide a financial plan by the next committee meeting.

Actions à entreprendre :

Actions to be undertaken:

- Envoyer demande de financement à la *Fondation Hydro-Québec pour l'environnement*

- Send a funding request to the *Fondation Hydro-Québec pour l'environnement*

Au sujet du don de M. Déry, un membre indique que ce dernier est très conscient de ses engagements, mais qu'aucune décision n'a été prise pour l'instant.

Regarding Mr. Déry's donation, one member mentioned that he is very aware of his commitments, but that no decision has been made at this time.

7.0 PROTOCOLE D'ENTENTE AVEC VVC

7.0 MEMORANDUM OF UNDERSTANDING WITH VVC

VVC résume le budget et les méthodes de financement du sentier communautaire. Il énumère également les dons reçus par les entreprises locales et mentionne une opportunité de

VVC summarizes the budget and funding methods for the community trail. It also lists donations received by local businesses and



financement auprès de la *Fondation Hydro-Québec pour l'environnement*. Concernant le Festival des homards qui aura lieu le 2 juin 2019, 73 billets ont été vendus et 27 billets restent en vente.

mentions a funding opportunity with the *Fondation Hydro-Québec pour l'environnement*. For the Lobster Festival to be held on June 2, 2019, 73 tickets have been sold and 27 tickets remain on sale.

8.0 ACCÈS AU SENTIER – PROJET PILOTE SUR GLENEAGLE

8.0 ACCESS TO THE TRAIL - GLENEAGLE PILOT PROJECT

Un membre montre un plan du projet pilote sur Gleneagle. Le plan doit éventuellement prendre en compte les marges, distances et les normes de la Municipalité de Chelsea.

A member showed a plan of the Gleneagle pilot project. The plan must eventually consider the margins, distances and standards of the Municipality of Chelsea.

Les prochains sujets qui seront abordés lors d'une rencontre entre des membres du comité et des résidents seront les suivants :

The next topics to be discussed at a meeting between committee members and residents will be as follows:

- Un autre projet de drainage sur Gleneagle
- L'aménagement de l'intersection
- L'accès au stationnement lors des travaux

- Another drainage project on Gleneagle
- The development of the intersection
- Access to parking during construction work

Un comité suggère de permettre l'accès aux stationnements quelques heures uniquement lors des travaux sur l'intersection.

A committee suggests allowing access to parking lots for a few hours only during work on the intersection

9.0 SIGNALISATION

9.0 SIGNALIZATION

Actions à entreprendre :

Actions to be undertaken:

- Modifier le mot « réparation » sur les enseignes pour « construction »
- Ajouter « visitez chelsea.ca » sous la rubrique Sentier communautaire » pour mieux diriger les gens dans le site Web.
- Ajouter un numéro de téléphone à contacter en cas d'un non-respect de l'accès au sentier ou lorsqu'un véhicule non autorisé y accède : « Si vous apercevez un véhicule non autorisé sur le sentier, nous vous recommandons de contacter immédiatement la police de la MRC des Collines-de-l'Outaouais au 819 459-9911 ».
- Un membre du comité discutera avec les travaux publics concernant l'installation des enseignes.
- Changer le logo de la moto sur les enseignes pour éviter que le signe porte à confusion entre les motos et les vélos.
- Vérifier auprès de la police si le numéro de règlement est obligatoire pour que les policiers soient en mesure de donner des avertissements ou des amendes.
- Demander à ceux qui sont responsables d'enlever les enseignes pendant le débroussaillage d'en prendre soin et de s'assurer qu'ils restent en bon état.

- Amend the word "repair" on signs to read "construction".
- Add "visit chelsea.ca" under the Community Trail section to better direct people to the website.
- Add a telephone number to contact in the event of a non-respect of the access or sees an unauthorized vehicle: "If you see an unauthorized vehicle on the trail, we recommend that you immediately contact the MRC des Collines-de-l'Outaouais police at 819-459-9911".
- A member of the committee will discuss with public works regarding the installation of signs.
- Change the motorcycle logo on the signs to avoid confusion between motorcycles and bicycles.
- Check with the police to see if the settlement number is mandatory so that police officers can issue warnings or fines.
- Ask those responsible for removing signs during clearing to take care of them and ensure that they remain in good condition.



<p>10.0 DISCUSSION – RAPPORT DE DAMAGE DE FIN DE SAISON 2018-2019 DE M. LAFLEUR</p> <p>Le comité a tenu compte du rapport de M. Lafleur et va prendre en considération la recommandation de limite de vitesse à la MTQ.</p>	<p>10.0 DISCUSSION – YEAR END GROOMING REPORT 2018-2019 OF MR. LAFLEUR</p> <p>The committee took Mr. Lafleur's report into consideration and will take into consideration the recommendation for a speed limit at the MTQ.</p>
<p>11.0 CULTURE ET PATRIMOINE</p> <p>Cet item sera discuté à la prochaine rencontre.</p>	<p>11.0 HERITAGE AND CULTURE</p> <p>This item will be discussed at the next meeting.</p>
<p>12.0 COMMUNICATIONS ET CONSULTATIONS</p> <p>Actions à entreprendre :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Demander au service de communications d'ajouter un lien vers les ordres du jour et les procès-verbaux - Ajouter le rapport de Co-design à la page du comité du sentier 	<p>12.0 COMMUNICATIONS AND CONSULTATIONS</p> <p>Actions to be undertaken:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Ask the communications department to add a link to agendas and minutes - Add the Co-design report to the Trail Committee page
<p>13.0 AUTRE</p> <p>Par rapport aux travaux de drainage et de ponceaux, il y aurait lieu de protéger les milieux humides. Un membre du comité suggère de documenter avec photos les milieux humides à protéger. Actuellement, les milieux humides sont complètement drainés, mais le comité suggère d'être tout de même attentif et d'examiner toute zone avant de procéder aux travaux.</p>	<p>13.0 OTHER</p> <p>In relation to drainage and culvert work, wetlands should be protected. A committee member suggested that the wetlands to be protected should be documented with photos. Currently, wetlands are completely drained, but the committee suggests that you still pay attention and examine any area before proceeding with the work.</p>
<p>14.0 LEVÉE DE LA RÉUNION</p> <p>M. Joubarne met fin aux discussions, il est 20 : 35.</p>	<p>14.0 ADJOURNMENT</p> <p>Mr. Joubarne ends the discussions; it is 8:35 pm.</p>

COMPTE RENDU PRÉPARÉ PAR	MINUTES SUBMITTED BY
..... Ibtissem Zahzam	
APPROBATION DU COMPTE RENDU	MINUTES APPROVED BY
..... Simon Joubarne	